



HOREX

*

KUNDENDIENST-MITTEILUNGEN

1951/52

HOREX-COLUMBUS-WERK K. G. FRITZ KLEEMANN BAD HOMBURG V. D. H.

Kundendienst-Mitteilungen



HOREX

RUNDSCHREIBEN

Nr. 1/51

VOM:

1. 11. 1951

BLATT:

1 - 3

ANLAGEN:

2

Kundendienst-Mitteilungen

Wenn wir Ihnen heute unsere Nr. 1 auf den Tisch des Hauses legen, dann geschieht dies nicht allein aus Rationalisierungsgründen, sondern vor allem um den Kontakt zwischen allen am HOREX-Geschäft Beteiligten enger und damit noch erfolbringender zu gestalten.

Unsere Rundschreiben - die in zwangloser Folge, entsprechend den Gegebenheiten, erscheinen - sollen ein Bindeglied werden zwischen Technischem Büro und Produktion einerseits und dem weiten Vertreterkreis andererseits.

Wir wollen

uns jedoch nicht in „Selbstgesprächen“ ergehen, sondern einen lebendigen Erfahrungsaustausch anstreben, der auch auf Ihre Mitarbeit nicht verzichten kann.

Gerne werden wir Sie von unseren Maßnahmen, Planungen, Änderungen, Erfahrungen etc. unterrichten - jedoch teilen auch Sie uns mit, welche Vor- und Nachteile sich draußen in Ihrer Werkstatt ergeben.

Wir schätzen Ihre langjährige Praxis und deren Erfahrungen ebenso, wie wir Ihnen für jeden Hinweis dankbar sind.

Im Interesse aller Horex-Fahrer

werden unsere Mitteilungen - Ihnen und uns - eine Intensivierung des Kundendienstes ermöglichen.

HOREX-REPARATURWERK G.m.b.H.

Abt. Kundendienst

Kundendienst-Mitteilungen



HOREX

KD-MITTEILUNG

VOM:

BLATT:

ANLAGEN:

Nr. Inh. Verz.

Inhaltsverzeichnis 1951/52

		Ziffer
A	Abdichtung am "Regina"-Motor	17
	Abholung von Ersatzteilen	50
	Abschmieren d. Schwingsattellagerung	27
	Anstecknadeln	38
	Ausführung-Inspektions-Durchsichten	34 Anl. 1
	Auskunft	24
	Auspuffgeräusch	65
	Ausschilderung der KD-Werkstätten	55
B	Bahntransport	51
	Betriebsanleitung - Neue Ausgabe 1952	34
	Betriebsanleitung - Fehlende	54
	Bowdenzug für Gas	10
	Brennstoff	4 H. 20
C	--	
D	Distanzring E1MB 32	16
	Drehgriff (Außenzug)	10
	Duplexkette "Regina"	19
	Duplexkette "Regina"	28
	Durchsichten	34
E	Ersatzteil-Auftrag-Lieferung	50
	Ersatzteil-Katalog	67
F	Fahrgeräusch	65
	Federring TMD doppelt	11
	Felgen-Aluminium	64
	Fußrasten	15
G	Gabelbüchsen aus Ferro-Compo-Material	13
	Garantie	34
	Garantie-Auftrag	42
	Garantiearbeiten-Reklamationsbericht	42
	Garantiearbeiten-Durchführung	58
	Getriebeöl	3
	Gut- u. Lastschriften	52
	Gutschrift der Vergütung f. Inspektionsarbeiten	57
H	Hohlschraube TMG 25	46
	Hohlschraube JFR 32	46



		Ziffer
K	Kartei	2
	Kettenfett	56
	Korrespondenz	41
	Kraftstoff f. Vergaser (alkoholhaltig)	20
	Kugellaufringe im oberen u. unteren Fanen	46
	Kundendienst-Schule	8/22
		25/59
L	Lieferung Teleskopgabel	50
	Lieferung d. LKW	51
M	Markenöle - Motoröl	3
	Motorgehäuse-Motorgehäusedeckel	14
N	Neue Ausführung "Regina"	49
	Nockenhebel gepanzert	47
	Nockenwelle-Einstellung	26
	Nummerschild-Befestigung	30
O	Ölaustritt am Kontrollstab	17a
	Öl-Überlaufbohrung	31
	Öl-Umlauf	46
P	KD- Planung	23
	Preisberichtigung der Liste "Regina"	21
	" " " " "Regina"	32
	" " " " "Regina"	39
	Pumpenvergaser	6 Anl. 1
		18
R	"Regina"-Sport - Stückliste	6 Anl. 1
	Reklamationsbericht	42
	Reparaturwerk HOREX	40
S	Sammelordner für KD-Mitteilungen	35
	Sammelordner für Werkstatt	66
	Selbstabholung	51
	Selbstanfertigungswerkzeug	62
	Spezialwerkzeug "Regina"	44
Sch	Schalldämpfereinsatz JFX 38	65
	Schlußlicht-Kabelzuführung	29
	Schwingsattellagerung	27
St	Start "Regina-Sport"	18
	Straßenschilder	55
T	Teleskopgabel "Regina"	63
	Teleskopgabel	13
	Transportschäden	51
U	Übergabe- u. Inspektionskarten	53
	Überweisungsauftrag	40
	Umbau von "Regina" in "Regina-Sport"	6
	Umbau Steuerkette in Zahnradantrieb	60
	Umtausch-Aktion "Regina 2"	60/61



		Ziffer
V	Vergaser	5
	Vergütung für Arbeitsstunden	58
	Vergütung für Inspektionen	34 Anl.1
	Versand von Reklamationsteilen	42/58
	Vertreternachweis	34
W	Werbung	37
	Werbung-Schaufenster	7
	Werkstattanleitung "Regina"	45
	Werkstattkennzeichnung	55
	Werkstatt-Richtzeiten	43
Z	Zwischendeckel JFL 13	31
	Zündkerze "Regina"	12
	Zusammenarbeit	33



Ziffer 1 Kundendienst-Mitteilungen

Unsere Kundendienst-Mitteilungen werden laufend nummeriert, ebenso erhalten die einzelnen Betreffs laufende Ziffern.

Rückfragen bitten wir zu richten an

Firma

HOREX-REPARATURWERK G.m.b.H.

Abt. Kundendienst

(16) Bad Homburg v.d.Höhe

unter Angabe von Mitteilungs-Nr. und Betreff-Ziff.

Auch an das Ablegen und Sammeln unserer Mitteilungen haben wir gedacht. Ein sehr schöner Ordner, den wir Ihnen zusenden werden, soll unsere Mitteilungen aufnehmen, um als Sammelmappe eine wertvolle Bereicherung Ihrer Werkstattunterlagen zu geben.

Ziffer 2 Kartei

Zur Ergänzung unserer Händler-Kartei dürfen wir Sie höflich um einige Angaben über Ihre Firma bitten. Wir sichern Ihnen selbstverständlich zu, daß Ihre Angaben vertraulich behandelt werden.

Um Ihnen die Arbeit zu vereinfachen, legen wir Ihnen einen Bogen bei, den Sie, mit Ihren Eintragungen versehen, kurzfristig zurücksenden wollen.

Für Ihre freundlichen Bemühungen unseren verbindlichen Dank.

Ziffer 3 Markenöle

Eingehende Werksversuche bedingten im Frühjahr 1951 eine Änderung unserer Angaben über die verwendeten Markenöle beim Modell „Regina“.

Wir brachten das bereits in der Betriebsanleitung für „Regina“ 1.Ausgabe 1951, Seite 22, Ziffer II/2 zum Ausdruck:

„... 2. In den Öltank fülle man nur Markenöle, wie z.B. Mobiloel AF (Sommer und Winter). Wir haben dieses Öl in eingehenden Werksversuchen erprobt und für diesen Zweck als besonders geeignet befunden.“

Um eine klare, einheitliche Linie in der Ölfrage herzustellen, bitten wir die Herren Vertreter, sich der Werkserfahrung anzuschließen und nur Markenöle, wie

für Motor

Mobiloel AF (für Sommer und Winter) SAE 40

für Getriebe

Mobiloel Arctic SAE 20

zu empfehlen.

Soweit Öltankdeckel (JFR 36-a) und Betriebsanleitungen älterer Ausfertigung vorhanden sind und andere Angaben enthalten, sind diese hiermit überholt. Wir bitten Sie, Ihre Kunden in diesem Sinne zu informieren.

Ein entsprechender Hinweis für den Kundenkreis erfolgt in der nächsten Hauspost.

**Ziffer 4 Brennstoff**

Die „Regina“ besitzt einen Hochleistungs-Sportmotor, der einen hochwertigen Brennstoff (Benzin-Benzolgemisch), wie z.B. B.V.-Aral, verlangt.

Wir bitten Sie, Ihre Kunden stets darauf hinzuweisen.

Ziffer 5 Wasser im Vergaser

Wir stellen immer wieder fest, daß sich im Schwimmergehäuse des Vergasers reichliche Mengen Wasser niederschlagen. Von Werksvertretungen wird diese Feststellung unterstrichen.

Nachdem sich ein Hinweis auf die schädigenden Einflüsse und Auswirkungen erübrigt, ersuchen wir Sie - soweit bis jetzt noch nicht geschehen - bei Ihren Kunden-Maschinen von Zeit zu Zeit den Niederschlag zu entfernen.

Ziffer 6 Umbau von „Regina“ in „Regina-Sport“

In der Anlage (1/Ziffer 6/A 1) überreichen wir Ihnen eine Umbauanleitung für „Regina“ in „Regina-Sport“ mit einer Stückliste, aus der Sie die Bruttopreise entnehmen wollen.

Wenn wir damit hoffen, eine Reihe von Anfragen erledigt zu haben und Ihrer Information zu dienen, möchten wir doch darauf hinweisen, daß wir hiermit nicht die Absicht verbinden, den Umbau zu forcieren. Soweit sich jedoch ein Umbau im Rahmen Ihrer Kundenbetreuung, sowie im Interesse Ihres Verkaufsgeschäftes für „Regina-Sport“, als notwendig erweist, bitten wir um genaue Beachtung der Anleitung und Bestellung der benötigten Teile nach der Stückliste für den Umbau.

Ziffer 7 Schaufensterwerbung

Gerne folgen wir dem Ersuchen der „Deutschen Olympischen Gesellschaft“ und machen Sie auf die, von ihr herausgegebene Bilderfolge „OLYMPIAWOCHE“ aufmerksam.

Der Bildbericht erscheint ab 25. Oktober 1951 allwöchentlich und gibt Antwort auf die Frage: Wer ist der Beste im ganzen Land? Dieses Kunstdruckblatt wird in Ihrem Schaufenster ein interessanter Blickfang sein. Dies gerade bei Ihrem Kundenkreis, der in seinem wesentlichsten Prozentsatz zu den Sport-Interessenten des Bundesgebietes zählt.

Nach Mitteilung der „Deutschen Olympischen Gesellschaft“ (Frankfurt/M., Steinweg 9) dürfen wir Ihnen den Besuch eines ihrer Herren ankündigen, was wir hiermit - mit unserer Empfehlung - getan haben möchten.

Anlage 1, zu 1 Ziffer 6

Umbau von "Regina" in "Regina Sport"

Zum Umbau werden die in der umseitigen Stückliste angeführten Teile benötigt. - Der Zylinderkopf wird vom Werk einbaufertig angeliefert.

1. D e m o n t a g e !

Tank, Kipphebelkappe, Vergaser, Auspuffrohre, Schalldämpfer, Zylinderkopf kompl., Stoßstangen, Kapselrohr, Zylinder, Kolben, Nockenhebel ausbauen.

2. M o n t a g e !

Nockenhebel (E1MD 7-a) einbauen. Motorgehäusedeckel schließen.
Kolben (E1MC 1-c)
Zylinder (E1ME 1-b) neue Zylinderkopfdichtung (E1ME 29) auflegen
Kapselrohr (E1MJ 0) neuen Dichtring (E1MJ 6) einlegen
Stoßstangen kompl. (Duraluminium) (E1MD 27b-0)
Zylinderkopf kompl. (E1ME 2-b) mit Zündkerze (Bosch) W 260/T8
Korkdichtung für Kipphebelgehäuse (E1ME 92) auflegen
Kipphebelkappe (E1ME 37)
Auspuffrohr (JFX 15c-I) mit Schalldämpfer
Pumpenvergaser (Amal) (E1MH 1-d) mit Flanschanschluß, Steinasbest-Dichtung (E1ME 62 vorher auflegen
Luftfilter (Knecht) (E1MH 2-a)
Neuer Bowdenzug für Gas kompl. (JFD 15-e-0) einbauen
Tank aufsetzen
Neue Benzinleitung (JFQ 29-b) anbauen

Einstellung des Pumpenvergasers (AMAL 27 mm Durchgang)

Nadelstellung von oben 2
Hauptdüse 150
Gasschieber 6/5

Als Brennstoff wird ein Benzin-Benzol-Gemisch, wie BV'Aral empfohlen.

Ein Umbau in einer anderen, als der hier vorgeschlagenen Form ist unzweckmäßig.

Die "Regina Sport" ist keine Rennmaschine. Sie ist ein verbessertes Serienmodell der "Regina", das zu Wettbewerbszwecken (Zuverlässigkeitsfahrten) entwickelt wurde.

UMBAU-DATEN

Verdichtung: ca. 7 : 1

Ventilspiel: Ein Hochleistungs-Viertakt-Motor erfordert sorgfältiges Einstellen des Ventilspiels. Die Einstellung des Einlaßventils muß bei einer Motorstellung erfolgen, bei der sich das Auslaßventil zu heben beginnt, d.H. sich dessen Stoßstange nicht mehr drehen läßt. Das Spiel ist mit 0,05=5/100 mm einzustellen (gefühlsmäßig).

Die Einstellung des Auslaßventils muß bei einer Motorstellung erfolgen, bei der das Einlaßventil gerade schließt. Das Spiel beträgt hier 0,1=1/10 mm.

die vorstehend genannten Spiele sind bei kaltem Motor einzustellen.

St.	B e n e n n u n g	Zehgs.- Nr.	Stück- preis	Preis
1	Kolben	E1MC 1-e		27,--
1	Zylinder	E1ME 1-b		37,85
1	Zylinderkopf mit Kipphebelbrücke	E1ME 2b		180,--
1	Zündkerze Bosch W 260 /T 8.....	E1MF 12		3,80
1	Ventilsitzring (Einlaß)	E1ME 115		
1	Ventilsitzring (Auslaß)	E1ME 116		
4	Stiftschrauben für Zylinderkopf	E1ME 30-a	Im Preis vom Zylinderkopf enthalten.	
1	Kipphebelbock	E1ME 110		
4	Sechskantschrauben für Kipphebelbock	FY 3		
2	Sicherungsbleche	E1ME 117		
1	Ventilkegel-Auslaß (Chrom-Nickel)	E1ME 5		6,50
1	Ventilkegel-Einlaß	E1ME 6		3,15
2	Ventilführungsbüchsen	KME 3	2,50	5,--
2	Ventilfedern außen	E1ME 7-a	-,95	1,90
2	Ventilfedern innen	KME 44	-,35	-,70
2	Ventilfederteller für halbe Konen	KME 9	1,75	3,50
2	Ventilfederteller	KME 8	1,70	3,40
4	Ventilfedersicherungen	KME 10	-,30	1,20
2	Ventilkappen	KME 46	-,95	1,90
2	Stoßstangen kompl. (Dural)	E1MD 27b-o	5,15	10,30
1	Kipphebel-Einlaß	E1ME 38		5,90
1	Kipphebel-Auslaß	E1ME 39		5,90
2	Druckbolzen für Kipphebel	KME 79	-,35	-,70
2	Druckbolzen für Kipphebel	E1ME 79	-,40	-,80
2	Bolzen für Kipphebel	E1MA 78-a	1,65	3,30
2	Zylinderstifte für Bolzen	E1ME 96	-,05	-,10
4	Büchsen für Kipphebel	E1ME 51	1,20	4,80
1	Kapselrohr	E1MJ 0		3,--
2	Stiftschrauben für Vergaser	BMA 21	-,55	1,10
2	Sechskantmuttern	FY 6	-,15	-,30
2	Federringe B 8.....	HFK 16	-,03	-,06
1	Dichtung (Steinasbest) für Vergaser	E1ME 62		-,45
1	Pumpenvergaser mit Flanschanschluß Amal	E1MH 1-d		45,--
1	Luftfilter (Knecht)	E1MH 2-a		3,20
2	Nockenhebel (aufgeschweißt)	E1MD 7-a	7,25	14,50
1	Bowdenzug für Gas kompl.	JFD 15 -e-0		1,65
1	Auspuffrohr rechts	JFE 15-c-i		25,50
1	Benzinleitung	JFQ 29-b		4,75
1	Dichtring für Kapselrohr (Gummi)	E1MJ 6		-,30
1	Dichtung für Kipphebelkappe (Kork)	E1ME 92		-,40
1	Dichtung für Zylinderkopf	E1ME 29		1,35
				<hr/>
				409,25
				=====

Bei Rückgabe des alten Zylinders und Zylinderkopfes in einwandfreiem Zustand gewähren wir eine Rückvergütung von DM 50.00.

Kundendienst-Mitteilungen



HOREX

RUNDSCHREIBEN

Nr. 2/51

VOM:

3. 11. 1951

BLATT:

1 - 2

ANLAGEN:

1

Ziffer 8 Kundendienstschule

Nach langen, intensiven Vorbereitungen ist es nunmehr soweit!

Die Räume der HOREX-Kundendienstschule - ausgerüstet mit modernen Lehrmitteln - sind fertiggestellt.

Wir freuen uns, mit den Lehrgängen 1951/52 dort Einzug halten zu können und sind überzeugt, daß wir mit ihnen jenen Geist hineintragen, der das gesamte HOREX-Schaffen beseelt.

Gleichzeitig wissen wir aber auch, daß wir, mit der Einrichtung dieser Schule, dem Wunsch vieler unserer Abnehmer entgegenkommen.

Unser Wunsch ist es, daß sich jeder dieser Lehrgänge zu wahren Arbeitsgemeinschaften entwickeln möge, wobei wir Ihnen alle jene Spezialkenntnisse vermitteln wollen, die letztlich dem Interesse des gemeinsamen HOREX-Geschäftes dienen.

Die Lehrgänge 1951/52 sind "Regina"-Lehrgänge, die jeweils am Montag beginnen und am Donnerstag Abend enden. Die zeitliche Einteilung ist wie folgt vorgesehen:

Lehrgang	1 R	vom 26. bis 29. November 1951
"	2 R	" 3. " 6. Dezember 1951
"	3 R	" 10. " 13. Dezember 1951
"	4 R	" 17. " 20. Dezember 1951
Lehrgang	5 R	vom 7. bis 10. Januar 1952
"	6 R	" 14. " 17. Januar 1952
"	7 R	" 21. " 24. Januar 1952
"	8 R	" 28. " 31. Januar 1952
Lehrgang	9 R	vom 4. bis 7. Februar 1952
"	10 R	" 11. " 14. Februar 1952
"	11 R	" 18. " 21. Februar 1952
Lehrgang	12 R	vom 3. März bis 6. März 1952
"	13 R	" 10. März " 13. März 1952
"	14 R	" 17. März " 20. März 1952
"	15 R	" 24. März " 27. März 1952
"	16 R	" 31. März " 3. April 1952



Teilnehmer: Berechtigt zur Teilnahme ist jeder, der
a) bei einer HOREX-Vertretung im ordentlichen
Arbeitsverhältnis steht,
b) den Gesellenbrief des Kfz-Handwerks besitzt.

Lehrmittel und Unterricht: Lehrmittel und Unterricht werden vom Werk kostenlos gestellt.

Unterkunft und Verpflegung: Die Kosten für Unterkunft und Verpflegung sind vom Teilnehmer selbst zu tragen, während das Werk ein kostenloses Mittagessen aus gibt.

Um die Unterkunft für die Teilnehmer zu sichern, haben wir mit Homburger Lokalen Verbindungen aufgenommen. Die Zimmerpreise bewegen sich zwischen DM 4.- und DM 6.70 mit Frühstück.

An- und Abfahrt: Die An- und Abfahrt ist vom Teilnehmer zu zahlen.
Wir empfehlen, sich wegen Verbilligung mit der Bundesbahn in Verbindung zu setzen.
Sie können auch bei unserer Abteilung Verkauf anfragen, inwieweit es möglich ist, die Rückfahrt nach Lehrgangsende auf einer neu abzuholenden Maschine anzutreten.

Bestätigung: Bitte berücksichtigen Sie, daß die einzelnen Lehrgänge nur eine begrenzte Teilnehmerzahl zulassen. Wir bitten Sie deshalb, die beiliegende Anmeldekarte umgehend ausgefüllt an uns zurückzusenden. Unsere Zusage, die Sie bitte abwarten wollen, erfolgt in der Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen.
Bei verspätetem Eintreffen Ihrer Anmeldung müssen wir uns vorbehalten, Sie zu einem anderen Lehrgang einzuteilen.

Jeder Lehrgang endet mit einer Abschlußprüfung, die jedem Teilnehmer - bei zufriedenstellenden Leistungen - in Form eines Diploms bestätigt wird. Die Urkunde ist so gestaltet, daß sie in Ihrem Büro oder in Ihrer Werkstatt ein vorzügliches Werbemittel darstellt, zumal vorgesehen ist, zu einem späteren Zeitpunkt, in der HOREX-Hauspost den Kundenkreis besonders darauf aufmerksam zu machen.

Gerne hoffen wir bald im Besitz Ihrer Anmeldung zu sein und freuen uns auf eine erfolbringende Lehrgangsarbeit.

Hochachtungsvoll!

HOREX-REPARATURWERK G.m.b.H.
Abt. Kundendienst

Anlage: 1 Karte

PS. Bitte beachten Sie!

Die Lehrgänge 1 R - 2 R - 4 R sind bereits belegt!

Kundendienst-Mitteilungen



HOREX

RUNDSCHREIBEN

Nr. 3/51

VOM:

23. 11. 51

BLATT:

1-4

ANLAGEN:

2

Mit unserem heutigen Rundschreiben - Ziffer 9 bis Ziffer 17 - geben wir Ihnen im Nachtrag die bisherigen Änderungs-Mitteilungen am Modell „Regina“ bekannt.

Ziffer 9 Ventulfeder außen für Auslaß KME 7-a

Die beiden Ventulfedern außen waren bis zur Motor-Nr. 4076551 R gleich. Es wird ab

Motor-Nr. 4077551 R

die Ventulfeder außen für Auslaß KME 7-a eingebaut, wobei es sich um eine etwas schwächere Feder handelt.

Die Feder für Einlaß ElME 7-a bleibt davon unberührt.

Ziffer 10 Außenzug-Drehgriff (zweizügig) JFE 8-b

Im Zuge einer Fabrikationsvereinfachung (Normung) unseres Vorlieferanten, wird an Stelle des Außenzug-Drehgriffs JFE 8-a (einzügig) ab Fahrgestell-Nr. 4538551 R der Außenzug-Drehgriff zweizügig JFE 8-b eingebaut.

Das bedingt eine Änderung der Bowdenzüge für Gas. Neue Bowdenzüge für Gas komplett:

Bing-Vergaser = JFD 15-d-0, (alt JFD 15-b-0)

Amal-Vergaser = JFD 15-e-0, (alt JFD 15-c-0)

Ziffer 11 Doppelfederring TMD 52 entfällt

Der Doppelfederring TMD 52 auf dem Bolzen für Nockenhebel TMA 30 entfällt.

Ab Motor-Nr. 5862651 R wird der Einbau wie folgt vorgenommen:

Bolzen im Motor-Gehäuse rechts ist eingepreßt;

Scheibe FX 5 auflegen;

die beiden Nockenhebel;

die Scheibe (neu) ElMD 73;

die noch bestehende Differenz zwischen der Scheibe und dem Motor-Gehäusedeckel ElMA 3-a - oder ElMA 3-b - wird mittels der neuen Ausgleichsscheiben

ElMD 92 = 0,2 mm stark

ElMD 92-a = 0,3 mm stark

je nach Bedarf ausgeglichen.

**Ziffer 12 Zündkerze „Regina“**

Der Wärmewert der Zündkerze W 225-T 1 war zu niedrig (Glühzündung), weshalb bei den neuen Maschinen die Zündkerze

Bosch W 240 - T 1

eingebaut wird.

Ziffer 13 Gabelbüchsen aus Ferro-Compo-Material

Nachdem die Büchsen aus Resitex-Ferrozell-Material (JFG 7) ungünstigere Ergebnisse bei unseren Versuchen zeigten, als jene mit Ferro-Compo (Sintereisen) JFG 7-a, werden ab

Fahrgestell-Nr. 6347751 R

die Büchsen JFG 7-a eingebaut.

Ziffer 14 Motorgehäuse und Motorgehäusedeckel

Infolge einer Fabrikationsänderung ist es notwendig, daß Sie bei Nachbestellung von Motorgehäuse bzw. Motorgehäusedeckel die Motor-Nummer beachten.

Bis Motor-Nr. 6149751 R gilt die Bestell-Nr.:

Motorgehäuse ElMA 1-a

Motorgehäusedeckel ElMA 3-a

Ab Motor-Nr. 6150751 R

Motorgehäuse ElMA 1-b

Motorgehäusedeckel ElMA 3-b

Wir weisen besonders darauf hin, nachdem - bedingt durch die Fabrikationsänderung - die beiden oberen Bohrungen für Linsensenkschrauben am Deckel, ab Motor-Nr. 6150751 R, ca. 2 mm höher liegen.

Ziffer 15 Anbringung der Fußrasten

Die beiden Sechskantschrauben JFM 11 und
JFT 17 entfallen.

Es werden eingebaut

die Kugelkopf-Sechskantschraube JFM 11-a (links kurze Schraube 20 mm)
und Kugelkopf-Sechskantschraube JFT 17-b (rechts lange Schraube 28 mm)

Die Änderung wurde durchgeführt, da bei den alten Sechskantschrauben beim Antreten der Maschine die Schuhe beschädigt wurden.

Nach Entfernung der Stützen, die beim Bahnversand verwendet werden, bitten wir auf den richtigen Einbau der Fußrasten besonders zu achten. Die kurze Schraube (20 mm) links, die lange Schraube (28 mm) rechts einbauen.

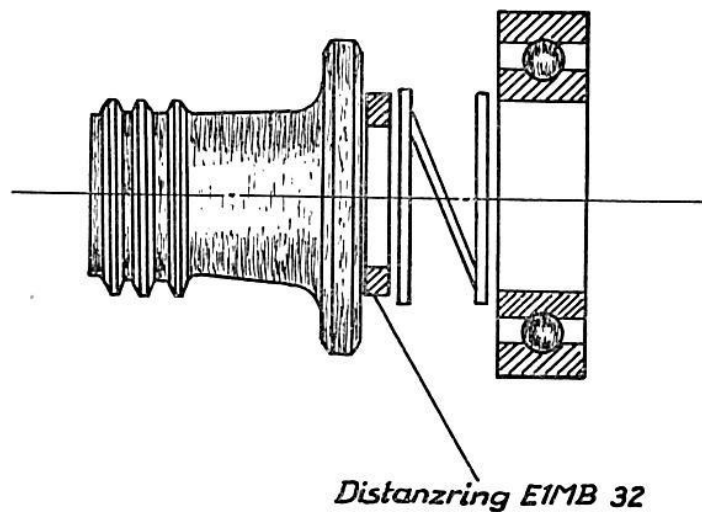


Ziffer 16 Distanzring E1MB 32

Zur Verminderung des achsialen Spieles der Kurbelwelle wird ab Motor-Nr. 9266951 R

der Distanzring E1MB 32

zwischen dem Doppelfederring (E1MB 50) auf der Kurbelachse (E1MB 2) rechts und dem Kettenrad TMB 9 eingebaut. (Siehe Skizze).



Ziffer 17 Abdichtung am „Regina“-Motor

Um eine bessere Abdichtung zu erzielen, werden ab Motor-Nr. 103411051 R folgende Dichtungen eingebaut:

Zwischen Zwischendeckel und Kettenkasten JFW 21-II

Zwischen Motorgehäuse links und Motorgehäuse rechts E1MA 39

Ziffer 17a Ölaustritt am Kontrollstab

Bei dieser Gelegenheit möchten wir nochmals auf die Ursache des Ölaustrittes am Ölkontrollstab zurückkommen.

Ursache ist immer eine undichte Stelle am Motor, wobei durch den entstehenden Unterdruck das Öl am Kontrollstab austritt.

Es sind zunächst folgende Teile zu prüfen:

- Dichtung der Kipphebelkappe E1ME 37;
- Dichtung des Kipphebeldeckels E1ME 36;
- Dichtring E1MJ 6 am Kapselrohr E1MJ 0-a;
- der Sitz der Kolbenringe;
- der Zylinderkopf E1ME 2 ist auf poröse Stellen hin zu überprüfen.

**Ziffer 18 Start „Regina“-Sport**

Für den Start mit Amal-Pumpenvergaser geben wir folgenden Hinweis:

Benzinhahn öffnen,
warten,
zweimal den Gas-Drehgriff drehen,
dann antreten.

Durch diese Maßnahme wird das Betätigen des Tupfers beim normalen Vergaser ersetzt.

Ziffer 19 Duplexkette „Regina“

Ab Motor-Nr. 9393951 R wird der „Regina“-Motor mit Duplex-Kette geliefert.

Die neuen, dafür benötigten Teile, deren Bruttopreise, sowie eine Umbau-Anleitung (einfache Kette auf Duplex-Kette), wollen Sie der Anlage 1 zu 3/Ziffer 19 entnehmen.

Ziffer 20 Alkoholhaltiger Vergaserkraftstoff

Die Mineralölindustrie hat mit der Bundesmonopolverwaltung für Branntwein ein Abkommen getroffen, wonach dem Fahrbenzin ca. 15% Alkohol beigemischt werden.

Für die Beimischung sind zunächst die Preiszonen 5 und 6 (das ist der südöstliche Raum des Bundesgebietes in der ungefähren Begrenzung Ansbach, Schwäb. Gmünd, Reutlingen, Schwenningen, Freiburg, Breisach) vorgesehen.

Für die Einführung war der 1. November 1951 in Aussicht genommen. Soweit in dem genannten Raum Erfahrungen mit der Beimischung gemacht werden, bitten wir um Ihre Mitteilung.

Ziffer 21 Preisberichtigung der Liste für „Regina“

Beiliegend erhalten Sie eine Aufstellung der Preisberichtigungen zum Ersatzteil-Katalog.

Ziffer 22 Kundendienstschule

Die Lehrgänge für Dezember 1951 (1 R, 2 R, 3 R und 4 R) sind restlos belegt. Soweit Sie Ihre Anmeldung noch nicht abgegeben haben, dürfen wir Sie bitten, dies unverzüglich nachzuholen.

Die Teilnehmer erhalten die Teilnahme- und Quartierbestätigung jeweils 14 Tage vor Lehrgangsbeginn zugestellt.

Eine Teilnahme am Lehrgang ist nur unter Vorlage der Teilnahmebestätigung möglich.

Anlage 1 zu 3/Ziffer 19

Blatt 1



Umbau in Duplex-Motorkette JFU 1 - b

Folgende Teile entfallen:

1 Kette 3/8 x 3/8	JFU 1-a
1 Kettenrad 3/8 x 24 Zähne	ElMB 17
1 Zylinderstift für Federblatt	JFW 48-a
1 Federblatt	JFW 49-a
1 Kupplungskettenrad	JFU 63 61000-11
1 Büchse für Kupplungskettenrad	JFU 56 61006
6 Mitnehmersteine	JFU 68 60012
6 Stoßdämpfergummi	JFU 67 60013-a
6 Sechskantschrauben M 6x1x18 SW 10	FK 5 60009 DIN 931
1 Druckstange 175 mm lang	JFU 82-b 60225/175

Folgende Teile werden neu eingebaut:

Einzelpreise:

1 Kette (Duplex) 3/8 x 3/16	JFU 1-b	17.25
1 Kettenrad 3/8 x 24 Zähne	ElMB 17-a	11.15
1 Kupplungskettenrad	JFU 63-a 64.20.01.0	18.50
1 Büchse für Kupplungskettenrad	JFU 56-a 64.20.19.0	2.75
6 Mitnehmersteine	JFU 68-a 64.20.31.0	-.30
6 Stoßdämpfergummi	JFU 67-a 64.20.30.0	-.35
6 Sechskantschrauben M 6x1x20 SW 10	FK 11 DIN 931	-.10
1 Druckstange 178 mm lang	JFU 82-c 60225/178	-.65
+ 10% Teuerungszuschlag		

Demontage:

1. Kickstatter JFU 13 mit Abzugvorrichtung JFU 13-lv-1-2-3- abziehen.
2. Schutzdeckel und Lichtmaschine ElMF 1-b abschrauben.
3. Anker ElMF 40-b mit Druckbolzen ElMF 40-a-lv-1 abziehen.
4. Kettenkasten Oberteil JFW 12-a abnehmen.
5. Kupplung lösen.
6. Sechskantmutter ElMB 20 für Motorkettenrad abschrauben und das Motorkettenrad ElMB 17 mit normaler Abziehvorrichtung mit Kupplung und Kette zusammen abnehmen.
7. Federblatt JFW 49-a und Zylinderstift JFW 48-a entfernen (entfällt bei Duplex).
8. Kupplungskettenrad JFU 63 vom Mitnehmerteller JFU 62 abschrauben.

A c h t u n g !

Folgende Änderungen sind vor dem Einbau der Duplexkette durchzuführen.

Zu Bild 1.)

Der Kickstarterbolzen JFU 115 ist von 23 mm auf 25 mm abzuändern.
(Am Bund * abnehmen.)

Zu Bild 2.)

Der Kettenkasten JFW 12-a ist von der Trennfuge bis Trennwand (Lichtmaschine) von 19,5 mm auf 21 mm abzufräsen.

Zu Bild 3.)

Das Motorgehäuse ElMA 2-a ist nach den neuen Maßen abzuschrägen.
(Fräser für diese Änderung in Vorbereitung.)

Montage:

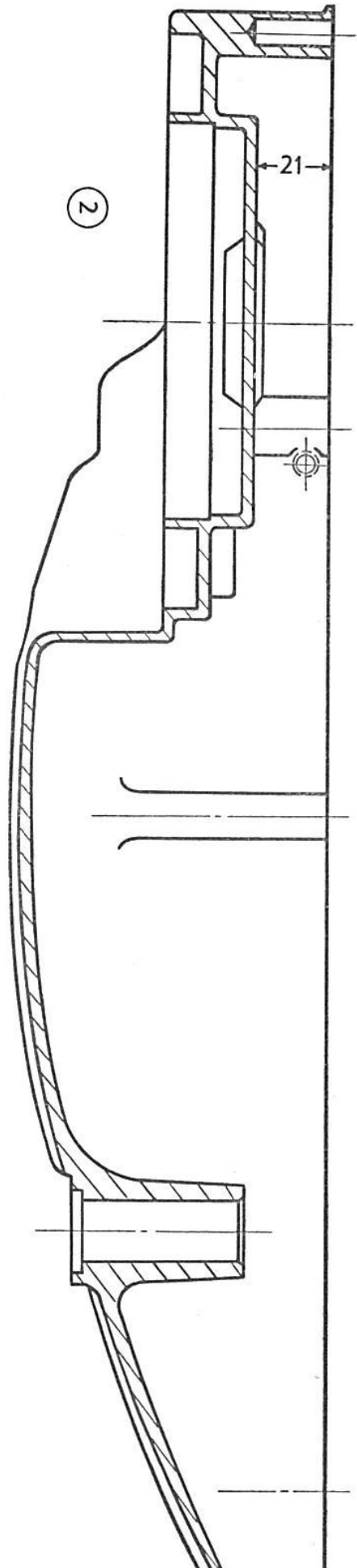
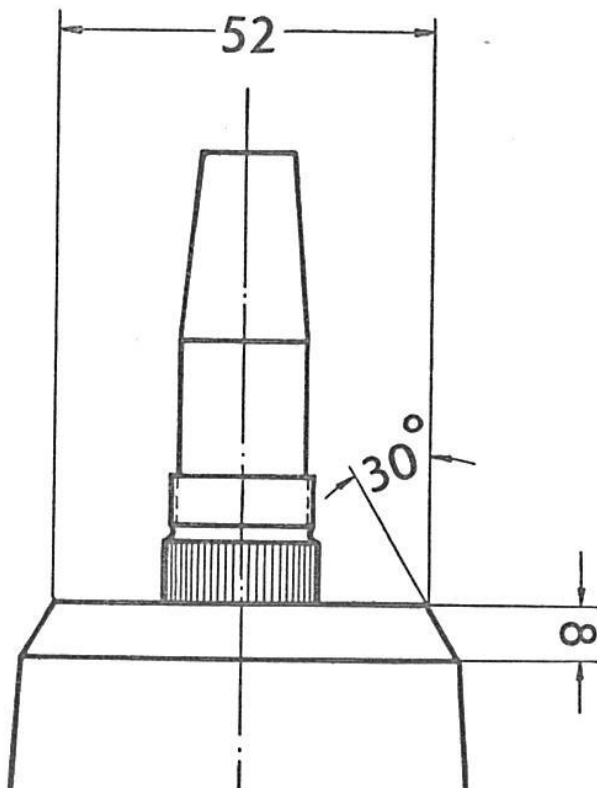
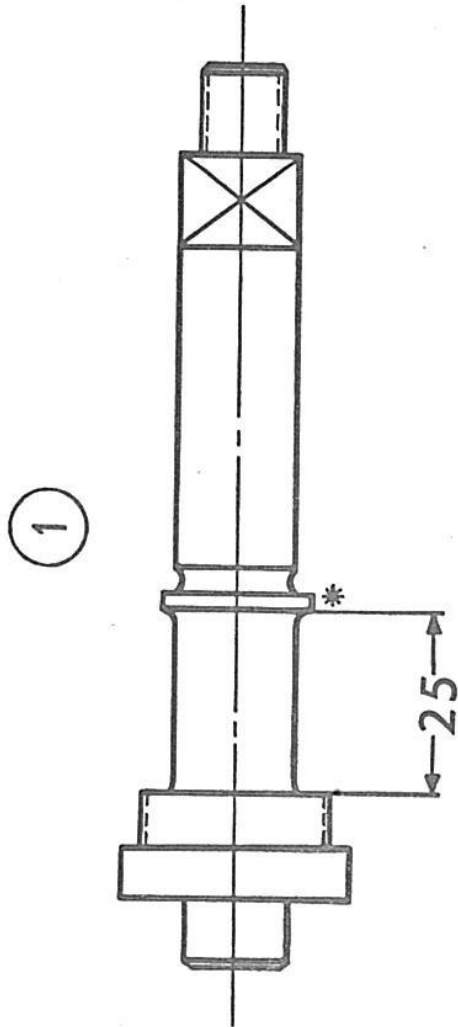
1. Kupplungskettenrad (Duplex) JFU 63-a mit den neuen Stoßdämpferteilen auf Mitnehmerteller JFU 62 aufschrauben.
2. Motorkettenrad (Duplex) ElMB 17-a und Kupplungskettenrad (Duplex) JFU 63-a mit Kette (Duplex) JFU 1-b einbauen.
3. Sechskantmutter für Motorkettenrad und Kupplung festziehen.
Achtung: Kettenlinie prüfen!
4. Dichtung JFW 21-II auflegen.
5. Kettenkasten - Oberteil JFW 12-a anbauen.
6. Anker und Lichtmaschine einbauen.
7. Kickstarter befestigen.

A c h t u n g !

Neues Getriebeöl einfüllen und Zündung neu einstellen.

Anlage 1 zu 3/Ziffer 19

Blatt 2



③